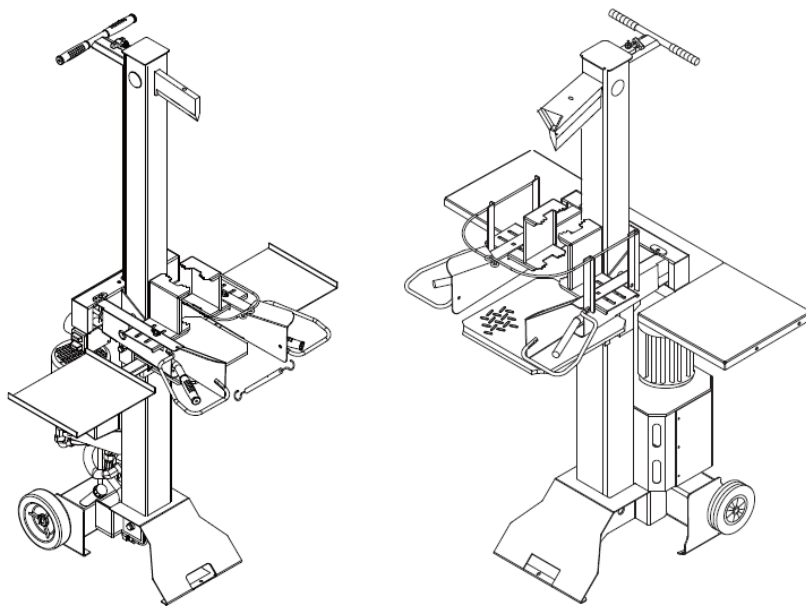


INSTRUKCJA OBSŁUGI ŁUPAREK DO DREWNA

OM line



MODELE: ELD 7, ELD 8

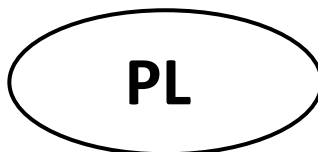
VICTUS EMAK Sp. z o.o.

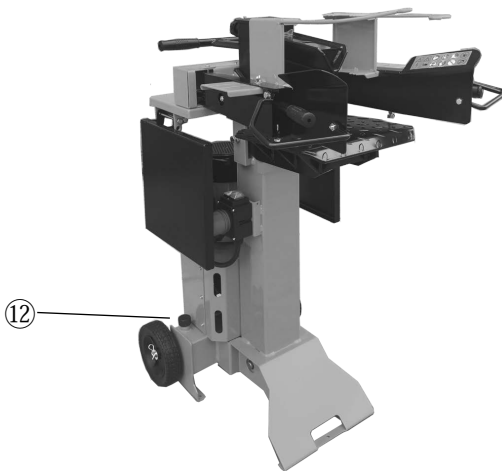
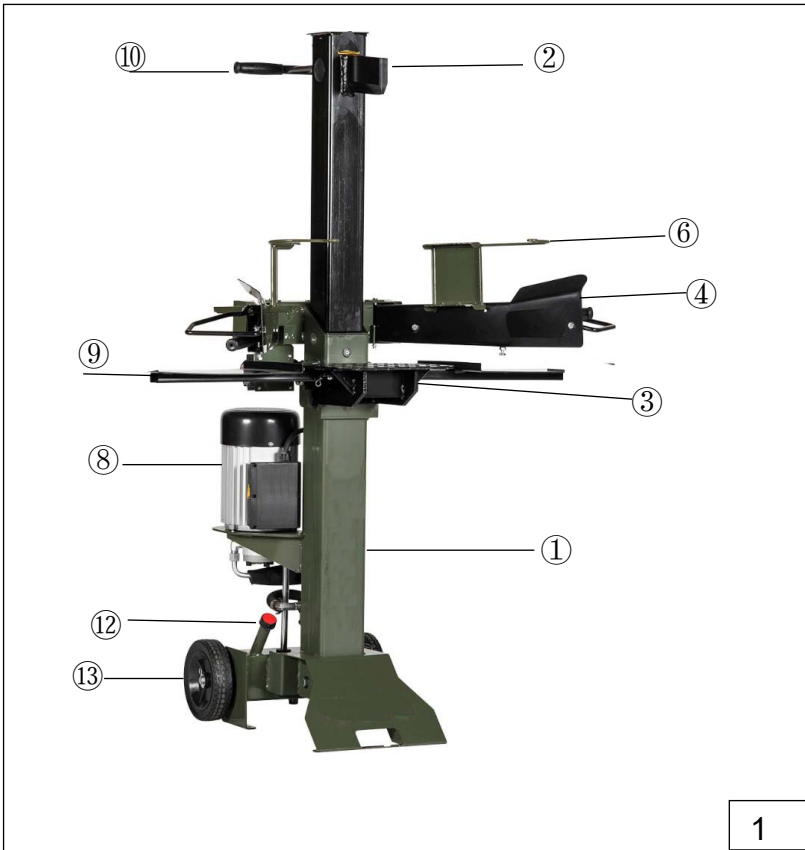
61-619 POZNAŃ UL.KARPIA 37

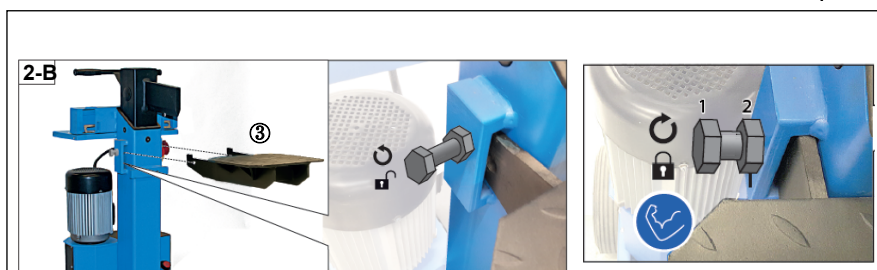
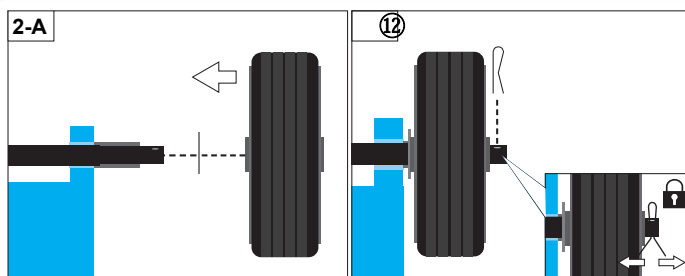
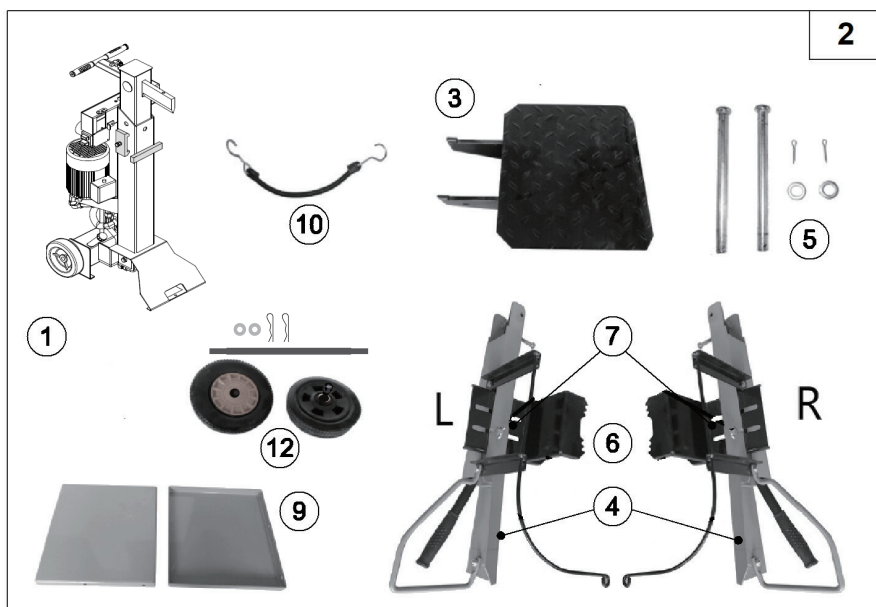
Wydanie I , 2025

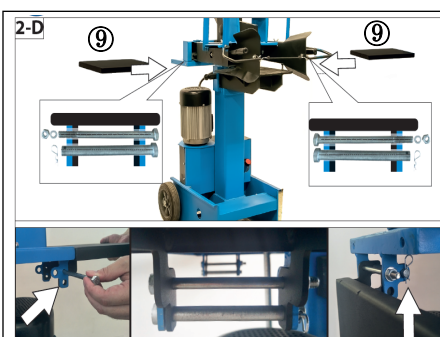
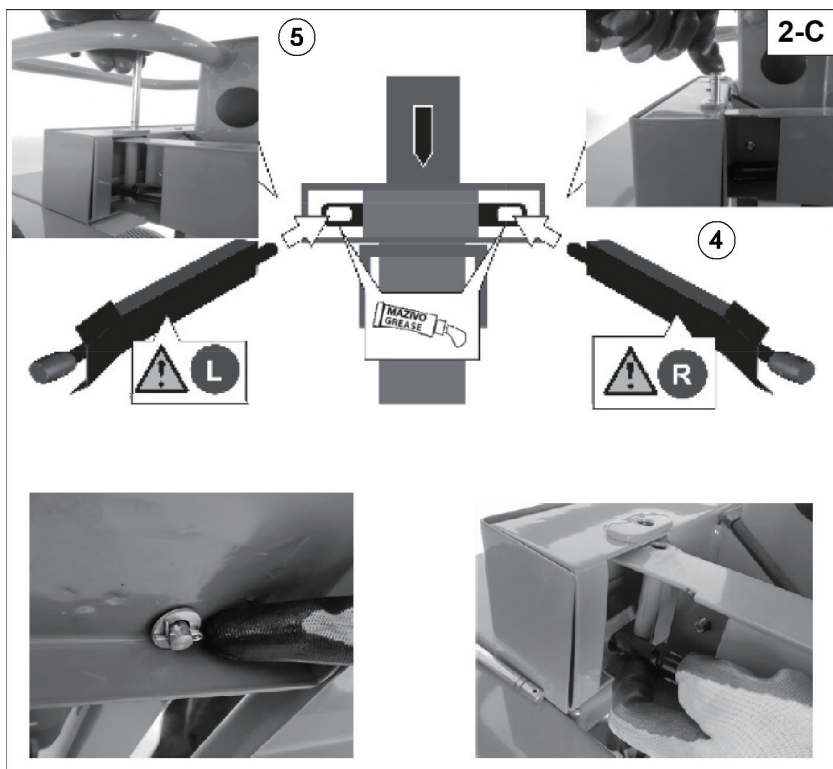
INSTRUKCJA ORYGINALNA

**NINIEJSZA INSTRUKCJA OBSŁUGI STANOWI PODSTAWOWE WYPOSAŻENIE
URZĄDZENIA**

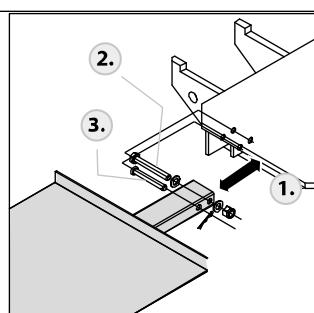




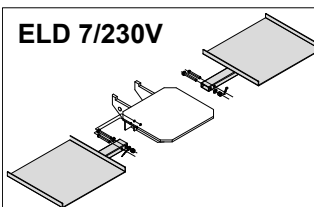


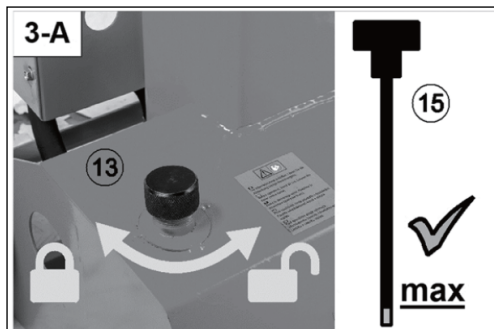


ELD 8/400V

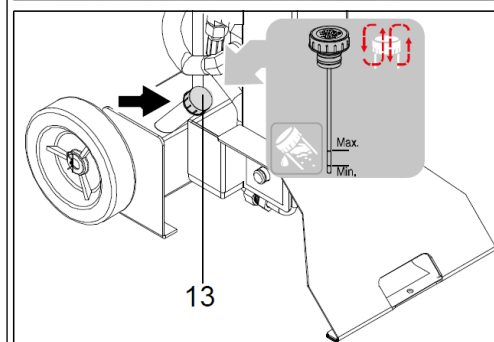


ELD 7/230V

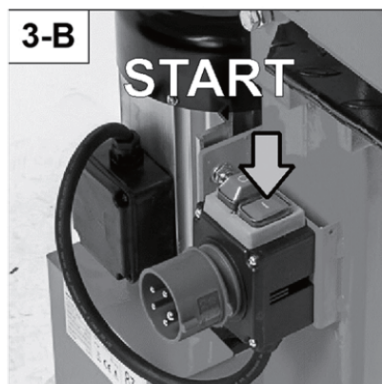


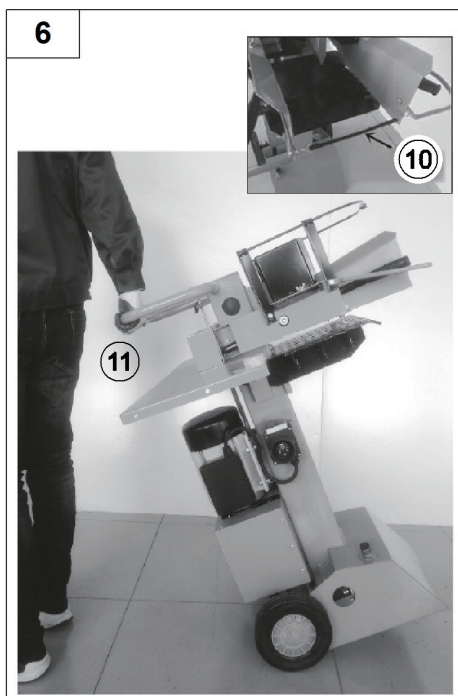
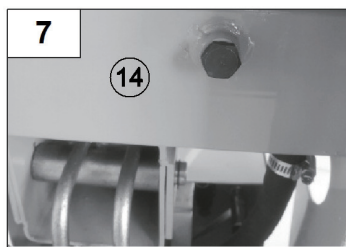
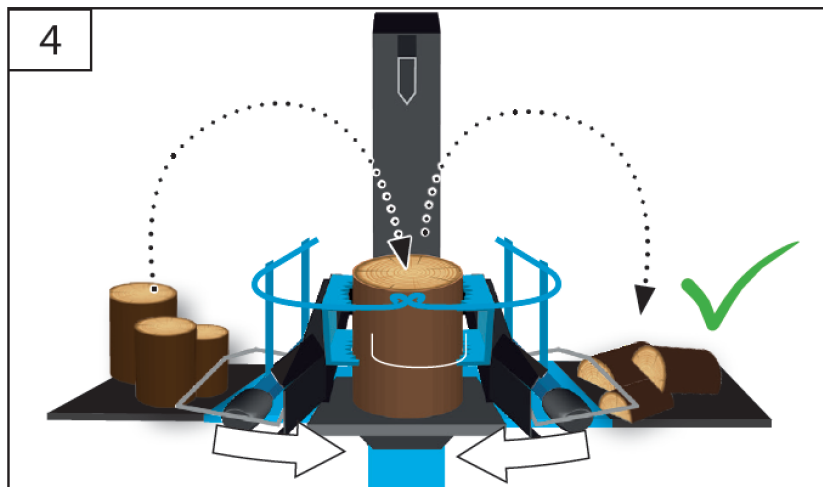


ELD 8/400V

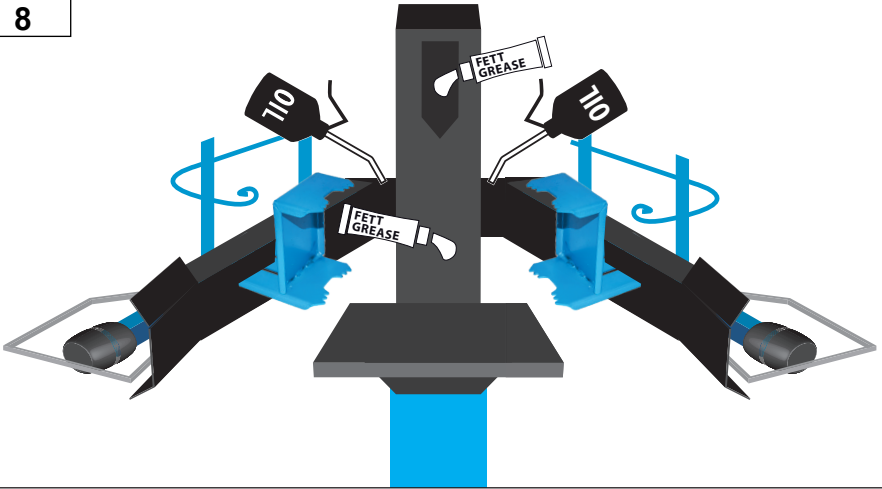


ELD 7/230V





8



SPIS TREŚCI:

WSTĘP	1
PRZEZNACZENIE I SPOSÓB UŻYCIA MASZyny	2
ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	2
ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ŁUPARKI DO DREWNA	3
BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE	4
ZAGROŻENIA SZCZĄTKOWE	5
UŻYTE PIKTOGRAMY I SYMBOLE OSTRZEGAWCZE	6
PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE	7
OPIS MASZYNY	8
ZESTAWIENIE I PRZYGOTOWANIE DO PRACY	8
PRACA	9
UTRZYMANIE	11
PRZECZYSZCZANIE I TRANSPORT	12
USUWANIE USTEREK	13
DANE TECHNICZNE	14
LIKWIDACJA	14
WARUNKI GWARANCJI	14

WSTĘP

Dziękujemy za zakupienie tej maszyny i wierzymy, że będzie dobrze służyć. Urządzenie spełnia wysokie wymagania dotyczące narzędzi elektrycznych i chodzi o niezastąpionego pomocnika.



Niniejsza instrukcja obsługi służy do zapoznania się z narzędziem i jego właściwościami, oraz opisuje przeznaczenie i zagrożenia związane z jego użyciem. Instrukcja obsługi zawiera ważne informacje, jak fachowo i gospodarnie używać narzędzia, aby uniknąć zranienia, napraw, oraz zapewnić niezawodność i długą żywotność narzędzia.

Instrukcja obsługi musi być zawsze do dyspozycji w miejscu używania narzędzia. Niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać zawsze razem z narzędziem. Narzędzie pożyczać wyłącznie osobom, które są zapoznane z jego użyciem, wraz z narzędziem należy przekazać również instrukcję obsługi. Instrukcję obsługi musi przeczytać i przestrzegać jej każda osoba, która pracuje z tym narzędziem.

Uwaga:

Ilustracje i specyfikacje podane w niniejszej instrukcji nie są wiążące i mogą się różnić od dostarczonego wyrobu. Producent zastrzega sobie prawo do zmian w wyniku dalszego rozwoju bez uprzedzenia.

Wszelkie potrzebne ilustracje są na pierwszych stronach niniejszej instrukcji obsługi. W poszczególnych opisach są odsyłacze do odpowiednich rysunków.

PRZEZNACZENIE I SPOSÓB UŻYCIA MASZYNY

Hydrauliczna łuparka do drewna może być używana tylko do rozłupywania kłód drewnianych w kierunku włókien przez jedną osobę. Na maszynie nie może pracować ani pomagać żadna inna osoba!

Łuparką można łupać tylko kłody, które są ucięte równo (prostopadle). Wymiary łupanych kłód nie mogą przekroczyć maksymalnych wymiarów (**patrz Dane techniczne**).

Obce przedmioty (gwoździe, drut, beton, itd.) trzeba bezwarunkowo usunąć z łupanego drewna. Jakiegokolwiek inne użycie jest uważane za nieprawidłowe użycie niezgodnie z przeznaczeniem maszyny. W takim przypadku producent nie odpowiada za jakiegokolwiek następce szkody i straty, ryzyko ponosi użytkownik.

Jest bezwarunkowo konieczne przestrzeganie wszystkich zaleceń producenta dotyczących zestawienia, bezpiecznej pracy i utrzymania, aby wykluczyć niebezpieczeństwo i zapobiec szkodom.

Samowolne przeróbki lub zmiany na maszynie wykluczają odpowiedzialność producenta za jakiegokolwiek szkody.

Łuparkę mogą obsługiwać i przeprowadzać jej utrzymanie wyłącznie osoby zapoznane z tymi czynnościami i pouczone o możliwych zagrożeniach. Ewentualne naprawy może, oprócz producenta, przeprowadzać wyłącznie autoryzowany warsztat producenta.

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



UWAGA! Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wszystkich zaleceń dotyczących bezpieczeństwa oraz lokalnych przepisów dotyczących obsługi podobnych maszyn. Tylko w ten sposób można uchronić siebie i innych przed możliwymi obrażeniami.

Maszyna ta nie jest przeznaczona do używania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych, chyba że będą one pod nadzorem i zostaną poinstruowane przez odpowiedzialną osobę; przez osoby, które nie są zaznajomione z obsługą w zakresie niniejszej instrukcji; przez osoby będące pod wpływem narkotyków, środków odurzających, itp., które zmniejszają zdolność szybkiego reagowania.

Zabezpieczyć maszynę tak, aby dzieci nie miały do niej dostępu bez nadzoru.

- Przed każdym użyciem przeprowadzić oględziny maszyny. Nigdy nie używać tej maszyny, jeśli jakiegokolwiek urządzenie zabezpieczające jest uszkodzone lub zużyte. Nigdy nie eliminować żadnego urządzenia zabezpieczającego.
- Nigdy nie włączać maszyny, jeśli nie znajduje się ona w prawidłowej pozycji roboczej.
- Za bezpieczeństwo miejsca pracy odpowiada użytkownik! Utrzymywać porządek w miejscu pracy. Nieporządek w miejscu pracy może być przyczyną wypadku.
- Nie używać urządzeń elektrycznych w miejscach, gdzie grozi niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.
- Używać maszyny tylko przy oświetleniu dziennym lub dostatecznym oświetleniu sztucznym.
- Chronić maszynę przed wilgocią i deszczem.
- Nie zostawiać nigdy maszyny pracującej bez nadzoru.
- Utrzymywać w bezpiecznej odległości od maszyny pozostałe osoby i zapewnić, aby nie dotykały kabli elektrycznych.
- Skupić uwagę na wykonywanej czynności. Podczas pracy używać zdrowego rozumu. Chwila nieuwagi podczas używania maszyny może być przyczyną poważnego zranienia.
- Nie używać maszyny bez asysty drugiej osoby. Zapewnić, aby asystowała druga osoba na odległość zasięgu słuchu na wypadek, gdyby była potrzebna pomoc. Mieć przygotowaną apteczkę na wypadek wypadku.
- Po ukończeniu pracy zapewnić umieszczenie maszyny w bezpiecznym miejscu.

- Gdy maszyna nie jest używana, przechowywać ją w bezpiecznym miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Używać maszyny tylko do celów podanych w niniejszej instrukcji obsługi.
- Nie przeciążać maszyny. Używać jej tylko do czynności, do których jest przeznaczona i ma wystarczającą wydajność.
- Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii, ponieważ mogą one zostać chwyczone przez ruchome części.
- Podczas pracy na zewnątrz nosić obuwie z antypoślizgową podeszwą.
- Długie włosy upiąć siatką do włosów.
- Zawsze używać okularów ochronnych i ochrony słuchu.
- Przez cały czas pracy utrzymywać prawidłową pozycję i równowagę.
- Rękojeści utrzymywać suche, czyste, bez resztek oleju lub smaru.
- Zawsze używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych do użytku na zewnątrz.
- Chronić przedłużacz przed wysokimi temperaturami, olejami i ostrymi krawędziami.
- Regularnie sprawdzać kabel zasilający i przedłużacze, a jeśli są uszkodzone, zlecić ich wymianę wykwalifikowanemu pracownikowi.
- Dotrzymywać zaleceń dotyczących smarowania maszyny i wymiany oleju.
- Zawsze odłączać maszynę od zasilania po zakończeniu pracy, przed przystąpieniem do konserwacji, usuwania usterek lub regulacji, przed przenoszeniem lub nawet pozostawieniem maszyny na krótki czas.
- Przed włączeniem maszyny po przeprowadzeniu konserwacji lub naprawy upewnić się, że wszystkie narzędzia i przyrządy regulacyjne zostały usunięte z maszyny.
- Regularnie sprawdzać prawidłowe i zalecane działanie urządzeń zabezpieczających oraz zużycie/uszkodzenie elementów i w razie potrzeby zlecić ich naprawę lub wymianę przed ponownym użyciem maszyny.
- Nie używać maszyny, jeśli ma niesprawny wyłącznik i nie można go wyłączyć.
- Do napraw używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Nigdy nie używać części zamiennych ani akcesoriów, które nie zostały zatwierdzone lub zalecane przez producenta.
- Naprawy urządzeń elektrycznych muszą być zawsze przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.
- Przed uruchomieniem maszyny i po każdym uderzeniu skontrolować maszynę pod kątem objawów zużycia lub uszkodzeń i w razie potrzeby zlecić naprawę.

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ŁUPARKI DO DREWNA

- Przed każdym użyciem skontrolować poziom oleju. W razie potrzeby uzupełnić olej.
- Maszyna może być obsługiwana tylko przez jedną osobę!
- Podczas pracy zachowywać wciąż ostrożność. Zawsze trzymaj ręce i stopy z dala od czoła kłody i klina rozłupującego. Niebezpieczeństwo zranienia przez klin rozłupujący.
- Przed użyciem umieścić łuparkę na płaskiej i antypoślizgowej powierzchni. Zapewnić wystarczającą przestrzeń do swobodnego poruszania się wokół maszyny.
- Przed przystąpieniem do pracy należy sprawdzić poprawność działania obsługi oburęcznej, m.in. funkcji zatrzymania ruchu klina. Gdy dźwignie sterujące są zwolnione, klin rozłupujący nie może poruszać się w dół.
- Przed przystąpieniem do pracy należy sprawdzić przewody i węże hydrauliczne.
- Podczas pracy wszystkie urządzenia zabezpieczające i osłony ochronne muszą być zamontowane na maszynie i sprawne. Nie wolno demontować ani wyłączać urządzeń zabezpieczających maszyny.
- Nigdy nie wchodzić na maszynę.

- Zawsze utrzymywać porządek w miejscu pracy i usuwać wszystkie odpadające kawałki drewna. Zawsze usuwaj wszelkie drewno, odpad drzewny i korę z obszaru, w którym maszyna jest używana.
- Należy pamiętać, że drewno jest materiałem naturalnym i może zachowywać się nieprzewidywalnie podczas rozłupywania (nieoczekiwane wyrzucanie kawałków drewna – gwałtowne pęknięcie).
- Czoła łupanej kłody muszą być w miarę możliwości prostopadłe, tak aby kłoda stała pewnie na stole do łupania i nie mogła zsunąć się na bok.
- Obrabiany kawałek drewna należy ułożyć na stole do łupania w stabilnej pozycji, tak aby się nie przesunął.
- Nie łupać świeżego mokrego drewna.
- Łupać zawsze tylko jeden kawałek drewna.
- Nie rozłupuj drewna zawierającego ciała obce.
- Nie usuwać zablokowanej kłody rękami. Postępować zgodnie z zaleceniami podanymi w odpowiednim rozdziale instrukcji.
- Wymiana narzędzi, regulacja, konserwacja i usuwanie usterek mogą być przeprowadzane tylko przy wyłączonym silniku i po odłączeniu maszyny od sieci!
- Wszystkie urządzenia ochronne i zabezpieczające należy zamontować ponownie natychmiast po zakończeniu naprawy lub konserwacji.

Minimalny wiek obsługującej osoby

Tę maszynę mogą obsługiwać wyłącznie osoby w wieku powyżej 18 lat. Wyjątkiem są osoby niepełnoletnie, które obsługują tę maszynę pod nadzorem profesjonalnego nauczyciela w celu zdobycia niezbędnych umiejętności w ramach kształcenia zawodowego.

Przeszkolenie

Korzystanie z tej maszyny wymaga przeszkolenia przez specjalistę lub przeczytania niniejszej instrukcji obsługi. Nie jest wymagane żadne specjalne szkolenie.

Postępowanie w razie wypadku

W pierwszej kolejności należy udzielić pierwszej pomocy odpowiedniej do rodzaju zranienia i jak najszybciej zapewnić pomoc lekarską. Chronić poszkodowanego przed dalszymi obrażeniami i uspokoić go.

Wzywając pomoc medyczną podać jej następujące informacje: 1. Miejsce, gdzie doszło do zranienia, 2. Charakter zranienia, 3. Liczba zranionych osób, 4. Opis zranienia.

BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Używając bębna z kablem zawsze całkowicie odwinąć kabel.
- Wtyczki i gniazda przedłużacza muszą być wykonane z gumy lub innego materiału termoplastycznego o tej samej wytrzymałości mechanicznej lub muszą być pokryte tym materiałem.
- Podłączenie wtyczki i gniazda przedłużacza musi znajdować się w miejscu chronionym przed przyskakującą wodą.
- Prowadząc kabel należy uważać, aby kabel nie był załamywany, ściskany, ani nie leżał w mokrym miejscu.
- Nie używać kabla do celów, do których nie jest przeznaczony. Chronić przedłużacz przed wysokimi temperaturami, olejami i ostrymi krawędziami. Nie używać kabla do wyciągania wtyczki z gniazdka.
- Regularnie sprawdzać przedłużacz i wymieniać go, jeśli jest uszkodzony.

- Nie używać uszkodzonych przedłużaczy.
- Na zewnątrz używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych do używania na zewnątrz.
- Nie używać żadnych prowizorycznych połączeń elektrycznych.
- Rozłączników nie wolno nigdy mostkować ani wyłączać w inny sposób.
- Podłączenie elektryczne i naprawy części elektrycznych maszyny należy powierzyć osobie uprawnionej o odpowiednich kwalifikacjach elektrotechnicznych lub autoryzowanemu serwisowi producenta. Należy przestrzegać lokalnych przepisów bezpieczeństwa i środków ostrożności.
- Naprawy pozostałych części maszyny mogą być przeprowadzane przez producenta lub autoryzowany serwis producenta.
- Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Stosowanie innych części zamiennych może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie mienia. W takich przypadkach producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności.

Tylko dla maszyny o napięciu roboczym 400 V:

- Prawidłowe działanie maszyny jest zapewnione przy zasilaniu kablem pięciziołowym w połączeniu 3L+N+PE. Stosować wyłącznie przedłużacz typu H07 RN-F (zgodnie z normą IEC 60245) o przekroju żyły 5x 1,5 mm² i maksymalnej długości 10 m lub 5x 2,5 mm² o maksymalnej długości 25 m. Nigdy nie używać dłuższego kabla, ponieważ może to spowodować spadek napięcia, silnik nie osiągnie maksymalnej mocy, a części elektryczne maszyny mogą ulec uszkodzeniu.

ZAGROŻENIA SZCZĄTKOWE

Ta maszyna została skonstruowana zgodnie z najnowszą wiedzą i zgodnie z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa i przepisami technicznymi.

Pomimo prawidłowego użytkowania maszyny i przestrzegania wszystkich zalecanych zasad bezpieczeństwa, ze względu na konstrukcję maszyny i sposób jej użytkowania należy liczyć się z pewnymi tzw. zagrożeniami szczątkowymi. Te zagrożenia szczątkowe można zminimalizować tylko wtedy, gdy dokładnie zapoznając się i przestrzegając zasad bezpieczeństwa, instrukcji obsługi oraz używając zgodnie z przeznaczeniem i dotrzymując sposobu użytkowania maszyny.

- Niebezpieczeństwo zranienia palców lub dłoni przez klin rozłupujący. Trzymać części ciała w bezpiecznej odległości od ruchomych części maszyny.
- Ryzyko zranienia przez wyrzucony kawałek drewna z powodu niewłaściwego przygotowania lub zamocowania rozłupanej kłody.
- Podczas rozłupywania drewno jest pod silnym naciskiem. Należy być przygotowanym na moment, w którym pęknie i zachować bezpieczną odległość od kłody i miejsc, gdzie mogą odlatywać odłupane kawałki.
- Niebezpieczeństwo zranienia odłamkami lub drzazgami. Zawsze używać rękawic roboczych.
- Zagrożenia związane z prądem elektrycznym w przypadku korzystania z niewłaściwego przewodu zasilającego.
- Ukryte zagrożenia szczątkowe mogą wystąpić nawet po podjęciu wszystkich środków zapobiegawczych.

UŻYTE PIKTOGRAMY I SYMBOLE OSTRZEGAWCZE



Znak CE. Potwierdza zgodność wyrobu z wymaganiami odpowiednich dyrektyw Unii Europejskiej.



Może obsługiwać tylko jedna osoba.



Ostrzeżenie! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!



Ostrzeżenie!
Niebezpieczeństwo zgniecenia!
Nie sięgać do przestrzeni poruszających się części.



Przeczytaj instrukcję obsługi!



Używać obuwia ochronnego!



Przed konserwacją i naprawą wyjąć wtyczkę z gniazdka!



Kierunek obrotów silnika



Zużytych urządzeń elektrycznych nie wyrzucać do odpadu komunalnego. Patrz rozdział Likwidacja.



Nigdy nie zostawiać na deszczu (lub narażać na działanie wilgoci).



Przed przystąpieniem do pracy należy usunąć wszystkie ciała obce (np. gwoździe, druty).



Ostrzeżenie!
Niebezpieczeństwo wyrzucenia. Używając maszyny utrzymywać osoby postronne poza przestrzenią roboczą!



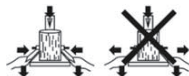
Ostrzeżenie!
Niebezpieczeństwo zranienia!
Utrzymywać odstęp od poruszających się części!



Używaj okularów ochronnych!
Używaj ochrony słuchu!



Używać rękawic ochronnych!



Trzymać mocno kłodę podczas łupania szczękami mocującymi.



Kierunek ruchu dźwigni do obsługi.



Przed uruchomieniem odpowietrzyć. Poluzować odpowietrznik o 2-3 obroty.



Nigdy nie przewozić maszyny w poziomej pozycji (może dojść do wycieku oleju)!

PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

Podłączenie do sieci elektrycznej klienta oraz przedłużacze muszą spełniać wymagania odpowiednich przepisów.



UWAGA! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

- Podłączenie jest dozwolone tylko do gniazdka obwodu zabezpieczonego ochroną różnicowoprądową (RCD) o maksymalnym prądzie wyzwalającym 30 mA, wyposażonego w bezpiecznik 16 A o wolnej charakterystyce wyzwalania (bezpiecznik silnikowy).
- Dane techniczne podane na tabliczce znamionowej muszą być zgodne z napięciem sieci elektrycznej, do której jest podłączona maszyna.
- Wtyczkę przewodu elektrycznego należy włożyć do gniazdka, którego kształt i okablowanie są zgodne z obowiązującymi normami.
- Zgodnie z wymaganiami przepisów technicznych wszystkie łuparki wyposażone są w wyłącznik podnapięciowy w wyłączniku. Zapobiegnie to samoistnemu ponownemu uruchomieniu w przypadku przerwy w dostawie prądu, przypadkowego wyjęcia wtyczki z gniazdka, przepalonego bezpiecznika. itp. Zasadniczo należy ponownie włączyć maszynę poprzez ponowne naciśnięcie zielonego przycisku wyłącznika.
- Świadome przytrzymywanie lub blokowanie wyłącznika, prowadzi do uszkodzenia wyłącznika. W takim przypadku zanika gwarancja.

Ważne– Tylko dla maszyn o napięciu roboczym 400 V:

Bezwzględnie należy dotrzymać kierunku obrotów silnika (patrz strzałka na silniku). Praca w nieprawidłowym kierunku spowoduje uszkodzenie pompy olejowej. W takim przypadku zanika gwarancja.

Po podłączeniu maszyny do sieci lub przy użyciu innego przedłużacza należy na krótko włączyć i wyłączyć silnik oraz sprawdzić kierunek jego obrotów. Jeśli obraca się w przeciwnym kierunku, należy zmienić kolejność faz, obracając przełącznik faz we wtyczce elektrycznej maszyny o 180° za pomocą śrubokręta.

Następnie ponownie skontrolować kierunek obrotów silnika.



Włącznik:

W razie zagrożenia wyłącznik STOP jest łatwo dostępny - na włączniku po lewej stronie maszyny.

ZIELONY = WŁĄCZYĆ (ON) (I)
CZERWONY = WYŁĄCZYĆ (OFF) (O)



OPIS MASZyny

(rys. 1 a 2)

- | | | | |
|---|---|----|--|
| 1 | Korpus łuparki | 9 | Stoliki manipulacyjne |
| 2 | Klin łuparki | 10 | Zacisk sprężynowy do dźwigni |
| 3 | Stół łuparki | 11 | Uchwyt transportowy |
| 4 | Dźwignie do obsługi | 12 | Kółko |
| 5 | Czopy mocujące dźwigni | 13 | Korek zbiornika oleju z odpowietrznikiem |
| 6 | Szczęki mocujące | 14 | Śruba spustowa oleju |
| 7 | Śruby szczęk | 15 | Miarka oleju |
| 8 | Silnik elektryczny, wtyczka do podłączenia przedłużacza, włącznik | 16 | Śruba zabezpieczająca ogranicznika |

Zakres dostawy

- Łuparka
- Stół łuparki
- Dźwignia do obsługi – lewa
- Dźwignia do obsługi – prawa
- Kółko (2 szt.)
- Stolik manipulacyjny (2 szt.)
- Materiał złączny, zacisk sprężynowy dźwigni, miarka oleju

Skontrolować kompletność dostawy. Po rozpakowaniu skontrolować wszystkie części maszyny, czy nie zostały uszkodzone podczas transportu. Jakąkolwiek reklamację natychmiast zgłosić dostawcy. Późniejsze reklamacje nie zostaną uznane.

ZESTAWIENIE I PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Zestawienie

W odpowiednich miejscach maszyny zamontować wszystkie części dostarczone luzem (patrz Zakres dostawy). Postępować według rysunków podanych na pierwszych stronach niniejszej instrukcji (rys. 2). Odpowiednie miejsca podczas montażu nasmarować smarem uniwersalnym.

Miejsce pracy

- Dla bezpiecznego łupania drewna istotne jest, aby miejsce pracy było poziome i nie śliskie oraz aby zapewniona była wystarczająca swoboda poruszania się. Dla bezpiecznego przewożenia łuparki jest konieczne, aby drogi były wolne, bez ryzyka potknięcia. Jest konieczne zapewnienie dostatecznego oświetlenia miejsca pracy.
- Maszyna musi stać podczas pracy na poziomej powierzchni a podłoga wokół maszyny musi być równa, dobrze utrzymywana i bez odpadów, takich jak szczapy i śinki.

PRACA

Odpowietrzenie

Przed wprowadzeniem maszyny do eksploatacji należy odpowietrzyć układ hydrauliczny:

- Poluzować odpowietrznik korka wlewu oleju (13) o 2 – 3 obroty, aby powietrze w zbiorniku mogło podczas pracy maszyny uchodzić (rys. 3-A).
- Ten odpowietrznik podczas pracy zostawić poluzowany.
- Po skończeniu pracy i przed manipulacją z maszyną ponownie dokręcić odpowietrznik, aby nie wyciekał olej.

Ważne: Jeżeli układ hydrauliczny nie zostanie odpowietrzony przed uruchomieniem, zamknięte sprężone powietrze spowoduje uszkodzenie układu hydraulicznego maszyny.

Przygotowanie do pracy

Przed każdym użyciem maszyny przeprowadzić:

- Kontrolę wzrokową jej stanu i kompletności. Praca z niekompletnie zmontowaną maszyną jest surowo zabroniona.
- Skontrolować poziom oleju w zbiorniku (rys. 3-A) – przy tym klin musi być w dolnej pozycji.
- Skontrolować stan i umocowanie elementów zabezpieczających (osłon, urządzeń, itd.), wszystkich części maszyny i elektrycznych elementów do obsługi.
- Przeprowadzić odpowietrzenie.
- Wypробować prawidłowe działanie włącznika, dźwigni do obsługi i zatrzymania awaryjnego silnika przyciskiem STOP na włączniku (rys. 3-B).
- Włączyć silnik i skontrolować szczelność przewodów hydraulicznych i węży.

Przed uruchomieniem należy skontrolować działanie obsługi oburęcznej:

- Obie dźwignie do obsługi nacisnąć w dół i zjechać klinem łuparki do dolnej końcowej pozycji.
- Po zwolnieniu jednej z dźwigni do obsługi ruch klina łuparki zatrzyma się.

⚠ UWAGA! Maszyny nie wolno używać, jeżeli jest uszkodzona lub są niesprawne elementy do obsługi lub zabezpieczające. Zużyte i uszkodzone części przed dalszym używaniem wymienić.

⚠ UWAGA! Przed każdym uruchomieniem upewnić się, że stół łuparki jest mocno i bezpiecznie umocowany na łuparce.

Długość łupania drewna

Łuparka hydrauliczna jest przeznaczona do maksymalnie półmetrowych kłód drewna. Ogranicznik końcowy ruchu w górę jest w tym przypadku w przybliżeniu 3 – 5 cm nad łupaną kłodą.

Przygotować kłody do łupania, które odpowiadają podanym wymiarom i dbać o to, aby były równo (prostopadle) ucięte. Wkładać kłodę do łuparki tak, aby nie powstało żadne zagrożenie dla obsługującej osoby.

⚠ UWAGA! Nie łupać dłuższych kłód! Długich kłód nigdy nie stawiać do łupania na dolną nogę łuparki. Zawsze używać do łupania tylko stołu.

Zalecenia eksploatacyjne

- (1) Nierozłupaną kłodę wziąć z lewego stołu manipulacyjnego (rys. 4).
- (2) Położyć kłodę na stół łuparki.
- (3) Zabezpieczyć kłodę z pomocą szczęk przytrzymujących.
- (4) Uruchomić proces łupania naciskając dźwignie do obsługi w dół.
- (5) Rozłupać kłodę na jeden posuw klina.
- (6) Zwolnić obie dźwignie, klin łuparki automatycznie wróci do górnej pozycji.

(7) Na prawy stół manipulacyjny położyć rozłupaną kłodę.

(8) W razie potrzeby obrócić kłodę i rozłupać drugi raz.



UWAGA! W razie łupania sękatego drewna, o nieregularnych kształtach, itd. może grozić ryzyko odskakiwania części, blokowania lub zgniecenia.



UWAGA! Nigdy nie sięgać do przestrzeni łupania.

Przestawienie wysokości wzniosu

W przypadku krótszych kłód można zwiększyć wydajność skracając posuw powrotny klina łuparki, patrz rys. 5.

- (1) Postawić kłodę na stół łuparki i przemieścić klin łuparki w dół naciskając obie dźwignie do obsługi ok. 2 cm nad kłodę.
- (2) Zwolnić jedną dźwignię do obsługi, aby klin łuparki został zatrzymany w tej pozycji.
- (3) Wyłączyć silnik. Zwolnić drugą dźwignię do obsługi.
- (4) Odłączyć maszynę od sieci.
- (5) Skrócić posuw powrotny na drążku umieszczonym na tylnej stronie wysuwając w górę i mocując śrubą zabezpieczającą (16) na potrzebnej wysokości.

Jak uwolnić kłodę zaklinowaną w maszynie?

Istnieje ryzyko, że sękate drewno zaklinuje się podczas łupania.

- (1) Krótkim ruchem klina w górę podnieść kłodę nad stół łuparki.
- (2) Wyłączyć silnik i odłączyć maszynę od sieci.
- (3) W zależności od sytuacji postępować następująco:
 - a. Jeżeli zaklinowanie nastąpiło aż na końcu łupania, podłożyć kłodę krótkim klockiem. Następnie włączyć silnik i podwyższoną ostrożnością kontynuować ruch klina łuparki w dół, dopóki kłoda nie rozłupie się całkowicie.
 - b. Jeżeli do zaklinowania klina doszło na początku łupania, zaklinowaną kłodę ostrożnie uwolnić dźwignią poruszając tam i z powrotem, ewentualnie postukując młotkiem tak, aby kłoda na klinie uwolniła się i nie doszło przy tym do uszkodzenia siłownika hydraulicznego. Następnie ustawić kłodę w innej pozycji dla łatwiejszego rozłupania.



UWAGA! Nie starać się uwolnić zaklinowanej kłody rękami. Nigdy nie wycinać zaklinowanej kłody piłą. Nie prosić drugiej osoby o pomoc. Nie wkładać rąk ani nóg pod kłodę, grozi zranienie.

Ukończenie pracy

- (1) Zjechać klinem do dolnej pozycji.
- (2) Zwolnić jedną dźwignię do obsługi, aby klin łuparki został zatrzymany w tej pozycji.
- (3) Wyłączyć silnik. Zwolnić drugą dźwignię do obsługi.
- (4) Odłączyć maszynę od sieci.
- (5) Zaczekać na ostygnięcie maszyny, następnie dokręcić odpowietrznik.
- (6) Wykonać czynności opisane w rozdziale Utrzymanie.

UTRZYMANIE

Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa przeprowadzania kontroli i utrzymania



UWAGA! Przed jakąkolwiek operacją w ramach utrzymania odłączyć maszynę od sieci (wyjmując wtyczkę z gniazdka).



UWAGA! Zawsze nosić rękawice ochronne.

Tylko regularnie i prawidłowo utrzymywana maszyna może dobrze służyć. Niedostateczne utrzymanie i zaniedbywanie dbałości o maszynę może być przyczyną nieoczekiwanych usterek maszyny i zranienia osób.

- Naprawy i utrzymanie urządzeń elektrycznych należy zawsze zlecać wykwalifikowanemu elektrykowi.
- Wszystkie urządzenia ochronne i zabezpieczające należy zamontować ponownie natychmiast po zakończeniu naprawy lub konserwacji.
- Wymieniając części zawsze używać oryginalnych części zamiennych. Inne części mogą być przyczyną nieoczekiwanych szkód lub zranienia.
- Dbać o to, aby po skończeniu naprawy lub konserwacji nie zostawić narzędzi w maszynie.
- Utrzymanie i serwis maszyny, które przekracza ramy instrukcji, może przeprowadzać wyłącznie autoryzowany serwis producenta.

Zalecamy przeprowadzanie następującego utrzymania:

• Cała maszyna

Po skończeniu pracy należy wyczyścić maszynę. Usunąć wszelkie resztki żywicy.

Do czyszczenia maszyny nigdy nie używać agresywnych środków czyszczących. Mogłyby uszkodzić lub zniszczyć maszynę.

• Klin łuparki

Klin łuparki zużywa się i musi być według potrzeby ostrzony drobnym pilnikiem. To zwiększy wydajność łuparki i obniży jej obciążenie.

Należy używać tylko pojedynczego klina. Nie używać krzyżowego klina do łuparki.

Klin łuparki nasmarować smarem dla ograniczenia korozji.

• Prowadnica klina łuparki

Utrzymywać czyste prowadnice klina łuparki (usuwać zanieczyszczenia, drzazgi, korę, itd.). Smarować je smarem, rys. 15.

• Połączenia ruchome i obrotowe, obsługa oburęczna

Ruch wszystkich dźwigni i mechanizmów musi być płynny. Regularnie smarować olejem wszystkie połączenia ruchome i obrotowe i powierzchnie ślizgowe między częściami, rys. 15.

• Układ hydrauliczny

Układ hydrauliczny jest układem zamkniętym ze zbiornikiem oleju, pompą olejową i zaworem sterującym. Układ dostarczony przez producenta nie może być w żaden sposób modyfikowany ani zmieniany.

Regularnie kontrolować poziom oleju w zbiorniku (rys. 4) – patrz poniżej. Za mała ilość oleju może być przyczyną uszkodzenia pompy olejowej.

Regularnie kontrolować szczelność węży hydraulicznych i śrubunków i w razie potrzeby je dokręcać, ewentualnie wymieniać węże.

Kontrola poziomu oleju

Zbiornik oleju jest umieszczony w korpusie łuparki i fabrycznie napełniony wysokiej jakości olejem hydraulicznym.

Do kontroli oleju klin musi być w dolnej pozycji. Postawić maszynę w poziomej pozycji i zaczekać na ścieknięcie oleju.

Wykręcić odpowietrznik i użyć dostarczonej miarki oleju. Wyrzucić ją suchą czystą szmatką i zasunąć do otworu do oporu. Następnie wyjąć ją i skontrolować poziom (patrz rys. 4). Ewentualnie dolać olej.

Kiedy trzeba wymienić olej?

Pierwszą wymianę oleju trzeba przeprowadzić po 50 godzinach pracy, następnie co 500 godzin pracy.

- (1) Bądź wykręcić śrubę spustową (18), rys. 12, i wypuścić olej do odpowiedniego naczynia, lub użyć pompki odsysającej i odessać olej przez korek wlewu (13). Ilość oleju patrz Dane techniczne.
- (2) Wypuszczony olej zlikwidować w sposób przyjazny dla środowiska.
- (3) Dokręcić z powrotem śrubę spustową.

Ważne! Do zbiornika oleju nie mogą się dostać żadne zanieczyszczenia.

- (4) Napełnić zbiornik nowym olejem hydraulicznym. Kontrolować poziom oleju z pomocą miarki.
- (5) Kilka razy wypróbować działanie łuparki bez obciążenia.

Zalecany olej hydrauliczny: ISO VG 22 lub olej o porównywalnych parametrach.

Użycie innego oleju ma negatywny wpływ na działanie układu hydraulicznego.

Ilość oleju patrz Dane techniczne.

Naprawy

Używać tylko akcesoriów i części zamiennych zalecanych przez producenta. Jeżeli na maszynie wystąpi usterka, należy zlecić jej naprawę wykwalifikowanej osobie, lub skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Przygotowanie do transportu i przechowywanie

Przed każdym przemieszczeniem maszyny zjechać klinem łuparki całkowicie na dół, wyłączyć silnik i odłączyć maszynę od sieci. Mocno dokręcić korek wlewu, aby nie mogło dojść do wycieku oleju ze zbiornika. Dźwignie do obsługi spiąć zaciskiem sprężynowym.

Transport

• Przemieszczanie z pomocą uchwytu transportowego:

Chwycić łuparkę jedną ręką za uchwyt transportowy i pochylić nieco do siebie. W tej pozycji można łuparkę bez wysiłku przemieścić. Tak można przemieścić łuparkę tylko po poziomej powierzchni, należy unikać przemieszczania po pochyłych powierzchniach – może to być niebezpieczne.

• Przemieszczanie z pomocą wózka paletowego lub na powierzchni ładunkowej pojazdu:

Przed transportem umocować mocno maszynę poprzęgami do palety. Zabezpieczyć maszynę z paletą na powierzchni ładunkowej pojazdu.



UWAGA: Nigdy nie podnosić maszyny za klin rozłupający!



UWAGA: Nigdy nie przewozić maszyny w poziomej pozycji (może dojść do wycieku oleju)!

Podczas transportu może dojść do wycieku oleju. Należy zabezpieczyć maszynę i zastosować środki dla ochrony środowiska.

Przechowywanie

- Z maszyną można manipulować tylko z wyłączonym silnikiem i po odłączeniu od sieci.
- Przed ułożeniem dokładnie wyczyścić maszynę.

- Przechowywać maszynę w bezpiecznym miejscu, do którego nie mają dostępu dzieci, w suchym miejscu, chronionym przed wilgocią i mrozem. Przykryć ją przepuszczającą powietrze plandeką chroniącą przed pyłem.
- Przed długotrwałym składowaniem ponadto metalowe powierzchnie ślizgowe nasmarować odpowiednim olejem dla ochrony przed korozją.

USUWANIE USTEREK

Problem	Możliwe przyczyny	Usuwanie
Silnik nie rusza.	1. Gniazdko jest bez napięcia 2. Uszkodzony lub nieprawidłowy przedłużacz 3. Przegrzany silnik, wyłączył bezpiecznik termiczny silnika 4. Nieprawidłowy włącznik	1. Skontrolować bezpieczniki na zasilaniu. 2. Wyjąć wtyczkę z gniazdka, skontrolować ją i w razie potrzeby wymienić, użyć prawidłowego pięciożyłowego kabla. 3. Odczekać kilka minut, dopóki silnik nie ostygnie. 4. Zlecić kontrolę maszyny wykwalifikowanemu elektrykowi.
Nieprawidłowy kierunek obrotów silnika	1. Nieprawidłowe podłączenie elektryczne	1. Z pomocą śrubokręta przełączyć przełącznik faz we wtyczce maszyny.
Klin łuparki nie porusza się.	1. Nieprawidłowy siłownik hydrauliczny, zawór lub pompa	1. Wymianę elementów hydraulicznych musi zawsze przeprowadzać tylko autoryzowany serwis producenta.
Zielony przycisk po wciśnięciu nie trzyma	1. Praca na dwie fazy 2. Nieprawidłowy włącznik	1. Skontrolować bezpieczniki na zasilaniu 2. Zlecić kontrolę maszyny wykwalifikowanemu elektrykowi.
Łuparka nie ma mocy.	1. Nieprawidłowy kierunek obrotów silnika 2. Mało oleju hydraulicznego 3. Nieprawidłowo działają dźwignie do obsługi oburęcznej - zawór hydrauliczny nie otwiera się całkowicie.	1. Z pomocą śrubokręta przełączyć przełącznik faz we wtyczce maszyny. 2. Skontrolować i dolać olej. 3. Zlecić kontrolę maszyny w autoryzowanym warsztacie.
Wyciek oleju	1. Nieszczelność układu hydraulicznego	1. Dokręcić śrubunki. Wymienić węże ciśnieniowe.
Pompa hydrauliczna podczas pracy piszczy, klin porusza się nierówno	1. Niski poziom oleju 2. Zapowietrzony układ 3. Zanieczyszczenia w oleju	1. Dolać olej 2. Poluzować odpowietrznik 3. Opróżnić zbiornik, wyczyścić go, użyć nowego oleju.

Jeżeli problemy trwają nadal, skontaktować się ze sprzedawcą lub autoryzowanym warsztatem.

DANE TECHNICZNE

ELD 7	
Model:	ELD 7
Maks. szerokość x głębokość x wysokość w mm	880 x 600 x 1500 mm
Długość łupanego drewna 	250 – 520 mm
Średnica łupanego drewna 	80 – 300 mm
Maks. posuw klina	470 mm
Znamionowa siła łupania 	7 t
Ciśnienie hydrauliczne 	maks. 25 MPa
Prędkość ruchu klina do przodu	0,03 m/s
Prędkość ruchu powrotnego klina	0,13 m/s
Pojemność zbiornika paliwa (w przybliżeniu)	2,2 l
Napięcie / częstotliwość sieci 	230 V / 50 Hz
Moc znamionowa 	3,0 kW S6 – 40%
Stopień ochrony	IP 54
Masa 	ok. 90 kg

ELD 8	
Model:	ELD 8
Maks. szerokość x głębokość x wysokość w mm	880 x 1050 x 1500 mm
Długość łupanego drewna 	250 – 520 mm
Średnica łupanego drewna 	80 – 350 mm
Maks. posuw klina	470 mm
Znamionowa siła łupania 	8 t
Ciśnienie hydrauliczne 	maks. 28 MPa
Prędkość ruchu klina do przodu	0,04 m/s
Prędkość ruchu powrotnego klina	0,16 m/s
Pojemność zbiornika paliwa (w przybliżeniu)	3,4 l
Napięcie / częstotliwość sieci 	400 V / 50 Hz
Moc znamionowa 	3,0 kW S6 – 40%
Stopień ochrony	IP 54
Masa 	ok. 105 kg

Uwaga: S6 - 40 % czas pracy ciągłej: czas jednego cyklu wynosi 10 minut, czas pracy przy stałym obciążeniu wynosi 4 minuty, czas pracy bez obciążenia wynosi 6 minut.

Poziom mocy akustycznej L_{WA} : 87 dB(A)

Poziom wibracji: niższy niż 2,5 m/s²

Warunki pracy maszyny:

Wysokość nad poziomem morza: ≤ 1000 m

Temperatura: od 5 do 40 °C

Wilgotność: przy 40 °C ≤ 50%, przy 20 °C ≤ 90%

Temperatura transportu i przechowywania: -25 ÷ +50 °C

LIKWIDACJA



Opakowanie jest z materiałów, które można oddać do recyklingu w komunalnych punktach zbioru odpadu lub wyrzucić do wyznaczonych pojemników.



Chroń środowisko! Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych do odpadu komunalnego!

Zgodnie z dyrektywą europejską nr 2012/19/UE zużyte urządzenia elektryczne muszą być gromadzone oddzielnie i przekazywane do ekologicznego recyklingu. Informacje o możliwościach likwidacji zużytego urządzenia można uzyskać u władz lokalnych.

WARUNKI GWARANCJI

Okres gwarancji podany na dokumencie sprzedaży, ale minimalnie 24 miesiące, zaczyna się w dniu odbioru wyrobu, co trzeba udokumentować dokumentem sprzedaży. Gwarancja dotyczy wad, które wyrób ma w chwili odbioru, oraz udowodnionych wad produkcyjnych, które wystąpią w okresie gwarancji. Gwarancja nie dotyczy normalnego zużycia wyrobu i jego części, oraz szkód powstałych w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi, zaniedbania utrzymania, nieprawidłowego używania, w wyniku umyślnego uszkodzenia, nieprawidłowej ingerencji, przeróbki lub naprawy z użyciem nieoryginalnych części, w wyniku działania czynników zewnętrznych (oksydacja, korozja, zatopienie, itp.). Naprawy w okresie gwarancji mogą przeprowadzać wyłącznie autoryzowane warsztaty naprawcze lub serwis producenta.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE
Nr 09/2025

VICTUS-EMAK Sp. z o.o. ,
ul. Karpia 37, 61-619 POZNAŃ

deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że produkty:

- Łuparka elektryczna model ELD7H	Nr seryjny 35150001 - 35159999
- Łuparka elektryczna model ELD7	Nr seryjny 35250001 - 35259999
- Łuparka elektryczna model ELD8	Nr seryjny 35350001 - 35359999
- Łuparka elektryczna model ELD10	Nr seryjny 35450001 - 35459999

odpowiadają przepisom bezpieczeństwa, zdrowia i ochrony środowiska zawartych w Dyrektywach :

- 2006/42/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 maja 2006 r. dot. maszyn i elementów bezpieczeństwa (Dz. Urz. UE z dnia 09.06.2006; L157 str. 24)
- 2014/30/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26 lutego 2014 roku dot. kompatybilności elektromagnetycznej (Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 96/79)
- 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 174/88) ze zmianą wg Dyrektywy delegowanej Komisji (UE) 2015/863 z dnia 31 marca 2015 r. (Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 137/10)

W celu uzupełnienia odpowiednich wymogów bezpieczeństwa, zdrowia i ochrony środowiska, zawartych w Dyrektywach :

1. 2006/42/WE uwzględnione są następujące normy zharmonizowane:
 - EN 60204-1:2018
 - EN 609-1:2017
 - EN ISO 12100:2010
2. 2014/30/UE, uwzględnione są następujące normy zharmonizowane:
 - EN55014-1:2021
 - EN55014-2:2021
 - EN55014-1:2014/A11:2020
 - EN61000-3-2:2019+A1
 - EN61000-3-11:2019

Miejsce złożenia i przechowywania dokumentacji technicznej:
Victus Emak Sp. z o.o. – ul. Karpia 37, 61-619 POZNAŃ.

Ta deklaracja traci swoją ważność jeżeli rozdrabniarka elektryczna zostanie zmieniona lub przebudowana bez naszej zgody.

Przy przekazaniu własności rozdrabniarki innym osobom należy przekazać urządzenie wraz z instrukcją obsługi i deklaracją zgodności.



Poznań, 17 października 2025 rok

Andrzej Śladlewski

Prezes Zarządu